

MARÍA LUJÁN SOSA

SPANISH<>ENGLISH TECHNICAL-SCIENTIFIC
TRANSLATOR AND INTERPRETER

Spanish<>English Translator and Interpreter with technical and scientific knowledge; and with experience in medicine usage and national business policy, mostly related to gas appliances commerce and safety.

LANGUAGE PAIR

English (UK & US) - Advanced Level C2
Spanish - Native

AREAS OF EXPERTISE

Technical Translation and Interpretation:

- Technical brochures and user manuals
- Safety Data Sheet / Technical Data Sheet
- Legal documentation related to commerce
- Agriculture and engineering

Scientific Translation and Interpretation:

- Safety Data Sheet
- Medicine and medication usage
- Virus and bacteria

Editing and proofreading

CAT TOOLS

- MemoQ
- SDL Trados
- Express Scribe

- + Adobe Illustrator and Photoshop

CONTACT DETAILS:

mlujansosatranslator@gmail.com
+54 2954 308544
LinkedIn: @mlujansosa
Skype: live:.cid.4f6efa2c79555ec0

EXPERIENCE

Technical Interpretation

Corporate Audits

- Commerce and legal information
- Quality control (production line)
- Gas appliances and products
- Checks and safety
- Legal protocols related to national commerce and other related documentation

Medical and Scientific Translation

UAEM - Universities Allied for Essential Medicine
2018-2019

- Medicine usage
- Virus and bacteria related articles
- Information about the universal right to have access to medicine
- Science outreach articles

PREVIOUS EDUCATION

Universidad Nacional de Córdoba (UNC)

- Four years of academic education in Translation EN-ES.
- Associate's degree in Humanities - Facultad de Lenguas (UNC)

Terminological project: World Intellectual Property Organization - WIPO

2018

Participation as Translator/Terminologist on a bilingual terminological project about Green Chemistry between Facultad de Lenguas (UNC) and The World Intellectual Property Organization (WIPO).